

# **Сравнительный словарь всех языков и наречий**

## **Часть 1**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
С75

С75 Сравнительный словарь всех языков и наречий: Часть 1 / – М.: Книга по Требованию, 2023. – 455 с.

**ISBN 978-5-458-15286-0**

**ISBN 978-5-458-15286-0**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2023

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



А́нша	<i>Носить</i>	По Чюхонски.
Аапсо	<i>Рука</i>	Въ области Нутка въ сѣверо-западной Америкѣ.
Аапу	<i>Мать</i>	По Курильски.
Аарѣ	<i>Воздухъ</i>	— Коптически въ Египтѣ.
Аарѣ	<i>Годъ</i>	— Датски.
Аарѣ	<i>Годъ</i>	— Исландски.
Аардѣ	<i>Земля</i>	— Голландски.
Аарецань	<i>Лугъ</i>	— Чеченски.
Аасъ	<i>Гусь</i>	— Персидски.
Аастѣ	<i>Любовь</i>	— Исландски.
Аатъ	<i>Конь, лошадь</i>	— Татарски Башкирскаго племени.
Аатъ	<i>Конь, лошадь</i>	— Якутски.
Ааташъ	<i>Огонь</i>	— Персидски.
Аатешъ	<i>Огонь</i>	— Персидски.
Ааты́ку	<i>Вечеръ</i>	— Камчадалски среднихъ.
Аафдѣ	<i>Семь</i>	— Осетски.
Аафдѣ	<i>Семь</i>	— Дугорски.
Аахъ	<i>Братъ</i>	— Арабски.
Аахъ	<i>Гора</i>	— Вогульски въ Верхотурской округѣ.
Аахаръ	<i>Пахать</i>	— Чеченски.
Аачель	<i>Судно</i>	— Юкагирски.

А б.

Абѣ	<i>Отецъ</i>	По Еврейски.
Абѣ	<i>Отецъ</i>	— Малтійски.
Абѣ	<i>Отецъ</i>	— Пумпокольски.
Аба̀	<i>Отецъ</i>	— Телеутски.
Аба̀	<i>Отецъ</i>	— Камашински.
Аба	<i>Сестра (б.)</i>	— Семоядски Нарымскаго округа.
Аба	<i>Горѣ</i>	— Басконски.
Абажи	<i>Мать</i>	— Черемиски.
Абаль	<i>Три</i>	— Акушински.

Абалдыранъ	<i>Габота</i>	По Тунгунски Баргузинскихъ.
Абанъ	<i>Война</i>	— Корнвалски.
Абанъабачиху	<i>Носить</i>	— Монгольски.
Абанна	<i>Четыре</i>	— Карабарски въ Африкѣ.
Абаншъ	<i>Вечеръ</i>	— Тевшонски.
Абардаэзъ	<i>Речеръ</i>	— Брепански.
Абарра	<i>Красно</i>	— Лезгински рода Хунзагъ.
Абарэв	<i>Прежде</i>	— Брепански.
Абасса	<i>Сель</i>	— Карабарски въ Африкѣ.
Абассапто	<i>Восемь</i>	— Карабарски въ Африкѣ.
Абасен	<i>Богъ</i>	— Моккски въ Африкѣ.
Абашенсъ	<i>Лѣсъ</i>	— Романски и древне-французски.
Абачиху	<i>Возить</i>	— Монгольски.
Абашка	<i>Мужъ</i>	— Тапарски Башкирскаго пле- мени.
Абаэлѣкъ	<i>Слово</i>	— Сувацки на западныхъ берегахъ сѣверной Америки.
Абаэлѣкъ	<i>Слово</i>	— Каягски на островѣ Афагнакъ у западныхъ береговъ сѣверной Америки.
Аббѣ	<i>Отецъ</i>	— Арабски.
Абба	<i>Одинъ</i>	— Аравакски въ Суринамѣ въ южной Америкѣ.
Абба	<i>Одинъ</i>	— Аравакски въ южной Америкѣ.
Аббада	<i>Отецъ</i>	— Койбальски.
Аббашекаббе	<i>Пять</i>	— Аравакски въ южной Америкѣ.
Аббашекаббу	<i>Пять</i>	— Аравакски въ Суринамѣ въ южной Америкѣ.
Аббаштиманъ	<i>Шестъ</i>	— Аравакски въ Суринамѣ въ южной Америкѣ.
Аббеда	<i>Отецъ</i>	— Моторски.
Абби	<i>Телеръ (нынѣ)</i>	— Индоспански въ Деканѣ.
Аббиказа	<i>Жена</i>	— Эспландски.
Аббикаса	<i>Мужъ</i>	— Эспландски.
Аббѣлло	<i>Бракъ</i>	— Эспландски.

Аббумъ	<i>Хлѣбъ</i>	По Тамульски.
Абгарь	<i>Здоровъ</i>	— Ламушки.
Абгара	<i>Здоровъ</i>	— Тунгузски въ Енисейской округѣ.
Абдань	<i>Кады</i>	— Персидски.
Абдань	<i>Кады</i>	— Бухарски.
Абдаха	<i>Листьи</i>	— Манжурски.
Абде	<i>Волосъ</i>	— Койбальски.
Абе	<i>Я</i>	— Чювашски.
Абе	<i>Да</i>	— Лопарски.
Абеичи	<i>Побѣда</i>	— Олонецки.
Абендѣ	<i>Вечеръ</i>	— Нижне-Германски.
Абендѣ	<i>Вечеръ</i>	— Германски.
Абендѣ	<i>Вечеръ</i>	— Цимбрски.
Аберь	<i>Мы</i>	— Чювашски.
Абереа	<i>Звѣрь</i>	— Басконски.
Абжана	<i>Ногти</i>	— Черкесъ-Кабардински.
Абзагѣ	<i>Языкѣ</i>	— Осетски.
Абзарь	<i>Худо</i>	— Осетски.
Абзара	<i>Здоровъ</i>	— Чапогирски.
Абзару	<i>Дурно</i>	— Осетски.
Абзистъ	<i>Серебро</i>	— Осетски.
Аби	<i>Отецъ</i>	— Жидовски.
Абидерѣ	<i>Отецъ</i>	— Пеевски.
Абиксуиѣ	<i>Полъ</i>	— Копшически въ Египтѣ.
Абили	<i>Десять</i>	— Карабарски въ Африкѣ.
Абирь	<i>Мы</i>	— Чювашски.
Абисъ	<i>Овесъ</i>	— Оспяцки около Нарыма.
Абисее	<i>Пять</i>	— Карабарски въ Африкѣ.
Абисѣѣ	<i>Шестъ</i>	— Карабарски въ Африкѣ.
Абипоалу	<i>Деять</i>	— Карабарски въ Африкѣ.
Абіташь	<i>Бѣло</i>	— Малтійски.
Абіте	<i>Скоро</i>	— Славянски.
Абітефѣ	<i>Бѣло</i>	— Арабски.
Абкѣ	<i>Богъ</i>	— Манжурски.
Абкѣ	<i>Небо</i>	— Манжурски.

Абнуди	<i>Богъ</i>	По Коптически въ Египтѣ.
Або	<i>Отецъ</i>	— Кубачински.
Або.	<i>Отецъ</i>	— Сирійски.
Абоа	<i>Готъ</i>	— Басконски.
Абоа	<i>Два</i>	— Ибски въ Африкѣ.
Абоагы	<i>Бѣда</i>	— Араваки въ Суринамѣ въ южной Америкѣ.
Аболамѣ	<i>Два</i>	— Карабарски въ Африкѣ.
Абоне	<i>Хлѣбъ</i>	— Делаварски въ сѣверной Америкѣ.
Абора	<i>Богъ</i>	На островѣ Пальма.
Абоспагшту	<i>Богъ</i>	По Чактавски въ сѣверной Америкѣ.
Абофраа	<i>Дитя</i>	— Амински въ Африкѣ.
Абочѣ	<i>Гука</i>	— Чактавски въ сѣверной Америкѣ.
Абразатѣ	<i>Лицо</i>	— Венгерски.
Абрантѣ	<i>Брови</i>	— Брепански.
Абрамѣ	<i>Жаръ</i>	— Романски и древне-Французски.
Абре	<i>Дождь</i>	— Лопарски.
Абрѣа	<i>Городъ</i>	— Басконски.
Аброна	<i>Ногти</i>	— Басконски.
Абрончѣ	<i>Кругъ (обручъ)</i>	— Венгерски.
Абрѣѣ	<i>Велико</i>	— Готийски.
Абру	<i>Дерево</i>	— Валлезански.
Абру	<i>Брови</i>	— Персидски.
Абру	<i>Брови</i>	— Кудрски.
Абруй	<i>Брови</i>	— Бухарски.
Абруй	<i>Брови</i>	— Персидски.
Абсагѣ	<i>Языкѣ</i>	— Ассирійски.
Абси	<i>Братъ</i>	— Татарски Мещеряцкаго поколѣнїя.
Абскеве	<i>Безъ (кроль)</i>	— Лашински.
Абскондере	<i>Скрыть (та- ить, спря- тать)</i>	— Лашински.
Абсконзерѣ	<i>Скрыть (та- ить, спря- тать)</i>	— Романски и древне - Фран- цузски.

Абсоля - мор- куль	<i>Яства</i>	По Остяцки по рѣкѣ Тазѣ.
Абшонневоа- ганѣ	<i>Слово</i>	— Делаварски въ сѣверной Америкѣ.
Абу	<i>Нѣтъ</i>	— Зырянски.
Абу	<i>Нѣтъ</i>	— Пермьски.
Абу	<i>Отецъ</i>	— Осетски.
Абу	<i>Отецъ</i>	— Халдейски.
Абу	<i>Отецъ</i>	— Калмыцки.
Абунь	<i>Родины</i>	— Аварски.
Абунагы	<i>Кость</i>	— Аравакски въ Суринамѣ въ южной Америкѣ.
Абурѣ	<i>Паръ</i>	— Волошски.
Абурикагы	<i>Межа</i>	— Аравакски въ Суринамѣ въ южной Америкѣ.
Абурикагы- набукоавасѣ	<i>Драка</i>	— Аравакски въ Суринамѣ въ южной Америкѣ.
Абуриканѣ	<i>Сѣять</i>	— Аравакски въ Суринамѣ въ южной Америкѣ.
Абурыкынѣ	<i>Бить (уда- рять)</i>	— Аравакски въ южной Америкѣ.
Абхà	<i>Восемь</i>	— Алтекезекѣ-Абассински.
Абху	<i>Взять</i>	— Калмыцки.
Абху	<i>Взять (брать принять, имать)</i>	— Монгольски.
Абхуомбе	<i>Пальцы</i>	— Черкесѣ-Кабардински.
Абы	<i>Или</i>	— Черкесѣ-Кабардински.
Абы	<i>Или (люб)</i>	— Вендски.
Абы	<i>Или (люб)</i>	— Сорабски.
Абы	<i>Или (люб)</i>	— Полабски.
Абыда	<i>Отецъ</i>	— Тайгински.
Абы-раѣщѣ	<i>Иго</i>	— Черкесѣ-Кабардински.
Абышю	<i>Сестра (с)</i>	— Ташарски въ Тобольской округѣ. Абышка

Абышка`	Мужъ	По Ташарски` около Кузнецка.
Абьязь	Бѣло	— Арабски.
Абѣй	Мать	— Черемиски.

## А в.

Авѣ	Зелено	По Басконски.
Авѣ	Курица	— Армянски.
Ава	Онъ	— Арабски.
Ава	Да	— Бухарски.
Ава`	Небо	— Ташарски Башкирскаго племени.
Ава`	Такъ	— Сарамакски въ Суринамѣ.
Ава	Небо	— Кангатски.
Ава	Воздухъ	— Арабски.
Ава	Воздухъ	— Киргизски.
Ава	Дверь	— Вогульски по рѣкѣ Чюссозой.
Ава	Трудъ	— Тунгуски Баргузинскихъ.
Ава	Жена	— Мокшански.
Ава	Дира	На Островахъ дружества.
Авагай	Огонь	— Островахъ общества.
Аваджъ	Межа	По Осетски.
Авадию	Кругъ	— Арабски на островѣ Мадагаскарѣ.
Авадулли	Вѣтръ	— Аравакски въ Суринамѣ въ южной Америкѣ.
Авае`	Хорошо	— Пеелевски.
Авазѣ	Голосъ	— Ташарски Башкирскаго племени.
Авазъ	Голосъ	— Индоспански въ Деканѣ.
Авазъ	Гусь	— Еврейски.
Авази	Голосъ	— Ташарски въ Тобольской округѣ.
Аваи	Или (любъ)	— Олонецки.
Авай	Нога	На Островѣ Ваитоо.
Авай	Нога	— Островахъ Дружества.
Авай	Нога	— Островахъ Маркезанскихъ.
Авай	Нога	— Островахъ Общества.
Авай	Мать	По Мордовски.

Аваку-дага	<i>Сынз</i>	По Сувацки на западныхъ берегахъ сѣверной Америки.
Аваку-дага	<i>Сынз</i>	— Каягски на островѣ Афагнакѣ у западныхъ береговъ сѣверной Америки.
Аваль	<i>Она</i>	— Тамульски.
Авалекушѣ	<i>Вѣтвѣзъ, сукъз</i>	— Гренландски.
Авалюамбу	<i>Шарз</i>	— Арабски на островѣ Мадагаскарѣ.
Аванѣ	<i>Гѣка</i>	— Корнвалски.
Аванѣ	<i>Прежде</i>	— Ново-Французски.
Аванѣ	<i>Талз</i>	— Сувацки на западныхъ берегахъ сѣверной Америки.
Аванѣ	<i>Талз</i>	— Каягски на островѣ Афагнакѣ у западныхъ береговъ сѣверной Америки.
Аванпѣ	<i>Надз (на)</i>	— Шведски.
Аванши	<i>Прежде</i>	— Италіански.
Аванумѣ	<i>Два</i>	— Манпурски на Оринокѣ.
Аванумѣ яна паурѣа капи- ни пурсѣа	<i>Семъ</i>	— Манпурски на Оринокѣ.
Аварѣ	<i>Надз (на)</i>	— Старо-Персидски.
Аварѣ	<i>Воздухъ</i>	— Жидовски.
Аварданѣ	<i>Носитѣ</i>	— Старо-Персидски.
Авардѣмѣ	<i>Волѣ</i>	— Мордовски.
Авары	<i>Голова</i>	— Семоядски Туруханскаго округа.
А-варру	<i>Восель</i>	На островахъ общества.
Аварта	<i>Надз (на)</i>	По Корнвалски.
Авару	<i>Они</i>	— Канарски.
Авасѣ	<i>Голосъ</i>	— Персидски.
Авасѣ	<i>Голосъ</i>	— Татарски около Казани.
Авасѣ	<i>Голосъ</i>	— Татарски Мещерацкаго поколѣнія.
Авасѣ	<i>Голосъ</i>	— Бухарски.
Авасѣ	<i>Крикъ</i>	— Бухарски.
Авасѣ	<i>Пѣсокъ</i>	— Армянски.
Аласкерденѣ	<i>Пѣтъ</i>	— Персидски.

Авасы	<i>Воздухъ</i>	По Ташарски въ Тобольской округѣ.
Авашь	<i>Плоды</i>	— Бухарски.
Авапы	<i>Мать</i>	— Вогульски въ Верхотурской округѣ.
Авацѣ	<i>Мать</i>	— Мокшански.
Авайякѣ	<i>Сукъ</i>	— Сувацки на западныхъ берегахъ сѣверной Америки.
Авайякѣ	<i>Сукъ</i>	— Канягски на островѣ Афагнакѣ у западныхъ береговъ сѣверной Америки.
А ва еикѣ	<i>Надъ (на)</i>	— Шавански въ сѣверной Америкѣ.
А - ввару	<i>Восемь</i>	На островахъ Сандвича.
А - ввару	<i>Восемь</i>	— островѣ Таиши.
Авварю	<i>Восемь</i>	По Маріански.
А - ввау	<i>Восемь</i>	На островахъ Маркезанскихъ.
Авгавѣ	<i>Бѣда</i>	По Эрзо - Шотландски.
Авгажѣ	<i>Здоровъ</i>	— Тунгуски въ Енисейской округѣ.
Авгафѣ	<i>Бѣда</i>	— Ирландски.
Авгй	<i>Утро (заря)</i>	— Ново-Гречески.
Авгонѣ	<i>Яицо</i>	— Ново-Гречески.
Авданѣ	<i>Пѣтель</i>	— Чювашски.
Авданна	<i>Листыи</i>	— Тунгуски Баргузинскихъ.
Авду	<i>Работа</i>	— Халдейски.
Агса	<i>Овесъ</i>	— Португальски.
Авѣана	<i>Голосъ</i>	— Ирокезски въ сѣверной Америкѣ.
Авеана	<i>Слово</i>	— Ирокезски въ сѣверной Америкѣ.
Авеанагса	<i>Языкѣ</i>	— Ирокезски въ сѣверной Америкѣ.
Аведдурѣ	<i>Вода</i>	— Валски.
Авее	<i>Два</i>	— Вавуски въ Африкѣ.
Авекѣ коа	<i>Чѣмъ</i>	— Ново-Французски.
Авелѣ	<i>Вѣтрѣ</i>	— Брепански.
Авень	<i>Онъ</i>	— Тамульски.
Авена	<i>Овесъ</i>	— Лапински.
Авена	<i>Овесъ</i>	— Неаполипански.
Авена	<i>Овесъ</i>	— Испански.

Авендѣ	<i>Речеръ</i>	По Голландски.
Аверѣ	<i>Или (либѣ)</i>	— Нижне-Германски.
Аверы	<i>Сердце</i>	— Ирокезски въ сѣверной Америкѣ.
Авертахсу	<i>Сердце</i>	— Ирокезски въ сѣверной Америкѣ.
Авершь	<i>Или (либѣ)</i>	— Нижне-Германски.
Авзѣ	<i>Готъ</i>	— Киргизски.
Авзеръ	<i>Дурно</i>	— Осетски.
Авзиръ	<i>Худо</i>	— Осетски.
Авзисъ	<i>Серебро</i>	— Осетски.
Авзу	<i>Гусъ</i>	— Халдейски.
Авзюрбуун- ше	<i>Буря</i>	— Осетски.
Ави	<i>Дверъ</i>	— Вогульски около Чердыма.
Ави	<i>Дурно</i>	— Каршалински.
Ави	<i>Худо</i>	— Каршалински.
Ави ка те ки- Мекон на	<i>Перо</i>	— Шавански въ сѣверной Америкѣ.
Авинѣ	<i>Глазъ</i>	— Шилгски въ Африкѣ въ Марок- скомъ владѣнн.
Авинасѣ	<i>Баранъ</i>	— Липовски.
Авинна	<i>Овесъ</i>	— Валлезански.
Авирѣ	<i>Воздухъ</i>	— Валски.
Авиру	<i>Воздухъ</i>	— Халдейски.
Ависѣ	<i>Птица</i>	— Лапински.
Авици	<i>Голоръ</i>	— Гопийски.
Авицосѣ	<i>Овесъ</i>	— Липовски.
Авиа	<i>Солнце</i>	— Аккимски въ Африкѣ.
Авианѣ	<i>Низко</i>	— Коптически въ Египтѣ.
Авио	<i>Бракъ</i>	— Чюхонски.
Авиѧ	<i>Иди (поди, стулай)</i>	— Арабски на островѣ Мада- гаскарѣ.
Авксиссѣ	<i>Гостъ</i>	— Ново-Гречески.
Авланѣ	<i>Дворъ</i>	— Андійски.
Авланѣ	<i>Поле</i>	— Ламутски.
Авлахѣ	<i>Поле</i>	— Лезгински рода Джарѣ.

Аван	<i>Дворъ</i>	По Еллински.
Аван	<i>Дворъ</i>	— Ново - Гречески.
Аван	<i>Дворъ</i>	— Албански.
Аван	<i>Дворъ</i>	— Турецки.
Аваня	<i>Дворъ</i>	— Сербски.
Авалу	<i>Дворъ</i>	— Турецки.
Авая	<i>Дворъ</i>	— Хивински.
Авая	<i>Дворъ</i>	— Трухменски.
Аваръ	<i>Мать</i>	— Делаварски въ сѣверной Америкѣ.
Авеншу	<i>Полязъ</i>	— Халдейски.
Авну	<i>Камень</i>	— Халдейски.
Аво	<i>Десять</i>	— Папааски въ Африкѣ.
Аво	<i>Ишти</i>	На островахъ Дружества.
Авоанъ	<i>Овесъ</i>	По Ново - Французски.
Авоена	<i>Овесъ</i>	— Романски и древне - Французски.
Авоенгъ	<i>Худо</i>	— Семоядски по рѣкѣ Кепѣ.
Авой	<i>Тать, воръ</i>	— Семоядски по рѣкѣ Кепѣ.
Авоиду	<i>Габота</i>	— Жидовски.
Авоксуръ	<i>Плоды</i>	— Исладски.
Авокше - по- муши	<i>Полязъ</i>	— Таманаски на Оринокѣ.
Авола	<i>Любовь</i>	— Делаварски въ сѣверной Америкѣ.
Авомъ	<i>Кость</i>	— Арабски.
Авомилкау	<i>Быкъ</i>	— Курдски.
Авоиъ	<i>Рѣка</i>	— Бретански.
Авонохгера	<i>Грава</i>	— Ирокезски въ сѣверной Америкѣ.
Авоишерба	<i>Зло</i>	— Семоядски Томскаго округа.
Авоссагаме	<i>Небо</i>	— Делаварски въ сѣверной Америкѣ.
Авоя	<i>Худо</i>	— Семоядски Тавгински.
Аврѣтъ	<i>Жена</i>	— Турецки.
Аврѣтъ	<i>Жена</i>	— Татарски около Казани.
Аврѣтъ	<i>Жена</i>	— Татарски Ногайскаго поколѣнія.
Авриног	<i>Солнце</i>	— Чюхонски.
Авру	<i>Боль</i>	— Татарски Башкирскаго племени.
Аврумъ	<i>Жена</i>	— Чювашски.